

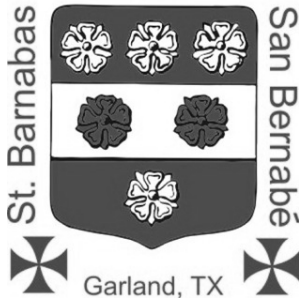
St. Barnabas ✠ San Bernabé

The Evangelist-El Evangelista

October / octubre 2007

Evangelism: Moving forward with faith.

We're on a mission from God!



El Evangelismo: Hacia adelante con Fe.

¡Tenemos una misión de Dios!

In This Issue

| | |
|--|---------------|
| Pa-i Ma Jhe-i Ma Daughters of the King | 2-3 |
| Aviles Wedding Blessing Krumenacker Baby Shower | 4 |
| Society of Mary Garden Guild | 5 |
| About Being an Episcopalian Ice Cream Social/ Girl Scouts | 6 |
| Saturday Night Live! Food Drive Sunday | 7 |
| About Our Ministries Breakfast is Served | 8-9 |
| Brotherhood of St. Andrew EYC Labyrinth/Flower beds | 10 |
| Renewal Programs Altar Guild | 11 |
| Growing in Christ Christian Formation | 12 |
| Lay Eucharistic Visitors Bread Ministry Children's Party on 31 st | 13 |
| Letter from Good Samaritan | 14 |
| Dove / Prayer for Rector DOK Prayer Requests | 15 |
| Our Parish Family | 16 |
| Prayer Info Tom Thumb & Kroger | 17 |
| Vestry Sunday Schedule | Back Cover |

Prayer for

Oración por

ST. BARNABAS ✠ SAN BERNABÉ

Please clip out the prayer and use it to pray daily.

Favor de recortar la oración y ora cada día.

O Lord and Heavenly Father, send your Holy Spirit upon the church of St. Barnabas ✠ San Bernabé, to inspire us, guide us, and give us strength to do Your will, that we, as individuals and as a congregation, will witness fully to the Truth that is Jesus. Send us to those in need, place us in their lives, and make us such a beacon of Your love for all humankind, that we will pierce the present darkness of the world and bring people from all nations to Christ Jesus, in whose Holy Name we pray. Amen

O Señor y Padre celestial, envía tu Espíritu Santo a esta Iglesia de St. Barnabas ✠ San Bernabé, para inspirarnos, para guiarnos, y para darnos fuerza para cumplir tu voluntad, para que nosotros, como individuos y como una congregación, demos pleno testimonio a la Verdad que es Jesús. Envíanos a todos los necesitados, ubícanos en sus vidas, y haznos tal faro de Tu amor para con toda la humanidad que iluminemos las presentes tinieblas del mundo y atraigamos a los pueblos de todas las naciones a Cristo Jesús, en cuyo Santo Nombre oramos. Amén.

Pa-i Cue Ma Jhe-i Ma

My brothers and sisters in Christ,

Whenever we celebrate our Patronal Feast or a Fifth Sunday, the whole family in Christ of St. Barnabas ✠ San Bernabé gets together to worship God as much with song in both our languages as with prayer. Music gives us yet another way of expressing our common union; it helps us to live more fully God's gift of Holy Communion.

In thinking about the joy we share each Fifth Sunday, I recalled something that St. Augustine wrote centuries ago. St. Augustine preached about the new song of the Lord to which the Psalms refer, and said the following:

[The psalm] tells us that we must sing a new song. A new man knows a new song. A song is a thing of joy, and, if we think carefully about it, a thing of love. So the man who has learned to love a new life has learned to sing a new song. Therefore we need to be told the nature of this new life, for the sake of the new song. For a new man, a new song and the new testament all belong to the same kingdom. So the new man will sing a new song and belong to the new testament.

He continues the sermon saying that in Baptism we are born again and thus must sing a new song in accordance with the new life we have in Christ. But he says that we must sing according to the new life God has given us with the fullness of our being. He commands us, "Sing with your voices, sing with your hearts, sing with your lips, sing with your lives. ... Do you ask what you should sing in praise of Him? His praise is in the assembly of the saints. The singer himself is the praise contained in the song." (*Ibid.*)

We in this family in Christ must devote ourselves to sing just such a new song to the

Mis hermanos en Cristo,

Siempre que celebremos nuestra fiesta patronal o un Quinto Domingo, toda la familia de St. Barnabas □ San Bernabé se reúne para adorar a Dios tanto con cántico en las dos lenguas nuestras como en oración. La música nos da una forma más de expresar nuestra común unión; nos ayuda a vivir más plenamente el don de Dios de la Santa Comunión.

Al reflexionar en esta alegría compartida que tenemos cada Quinto Domingo, me acordé de algo que escribió San Agustín hace siglos. San Agustín predicó sobre el cántico nuevo del cual se habla en los salmos, diciendo así:

Nos dice [el salmo] que hemos de cantar un cántico nuevo. Un hombre nuevo sabe una canción nueva. Una canción es cosa de alegría, y, si pensamos en ella profundamente, es cosa de amor tal cántico. La persona que ha aprendido a amar una nueva vida ha aprendido a cantar un cántico nuevo. Por eso tenemos que aprender la naturaleza de esta nueva vida por el bien del nuevo cántico. Para un nuevo hombre, un nuevo cántico y el nuevo testamento todos pertenecen al mismo reino. Así el hombre nuevo cantará un cántico nuevo y pertenecerá al nuevo testamento.

Sigue el sermón diciendo que por el Bautismo hemos nacido de nuevo, y que así hemos de cantar un cántico nuevo de acuerdo con la vida nueva que tenemos en Cristo. Pero dice que tenemos que cantar según la nueva vida que Dios nos ha dado con la totalidad de nuestro ser. Nos lo manda: "Cantad con vuestras voces, cantad con vuestras corazones, cantad con vuestros labios, cantad con vuestras vidas. ... ¿Buscáis alabanzas para cantar? La alabanza a Dios se realiza en la asamblea de los santos. El cantor mismo es la alabanza contenida en el cántico. ...Si vivís buenas vidas, sois Su alabanza." (*Ibid.*)

Debemos dedicarnos en esta familia en Cristo a cantar así un cántico nuevo al Señor por seguir

Lord, by following St. Augustine's advice, by living the Gospel of Christ that thus bringing about the Song of the New Testament by being the new song in the world of darkness into which Christ sends us with the light of His love.

Your brother in His Holy Name,

Pa-i Richard+

¹ St. Augustine, Sermon 34, I- 3,5-6, Bro. Kenneth, CGA, ed., *From the Fathers to the Churches*, (London: Collins), pp.532-533.

**Please pray for the
Diocesan Convention
October 20-21
At South Fork Ranch**

Daughters of the King

Plans are under discussion regarding a Junior Chapter of the Daughters of the King. If enough interest is shown we can also discuss the possibility of a Hispanic Chapter. There will be an induction of two new members, Vicki Duncan and Claudia Darr at the 10:00 service, October 8th. The next meeting will be on the third Monday, October 15th. We will be using the book "Spirited Women of the Bible", a continuation of the Magdalene series. All Baptized members of the Episcopal, Roman Catholic, and Evangelical Lutheran are welcome at any of the meetings.

See you there.

Carol Bodiford, President

los consejos de San Agustín, por vivir el Evangelio de Cristo, y así realizar el Nuevo Cántico del Nuevo Testamento por ser el nuevo cántico ante el mundo de tinieblas al cual Cristo nos envía con la luz de Su amor. Quedo

Su hermano en Su Santo Nombre,

Pa-i Ricardo+

¹ San Agustín, Sermón 34,1-3,5-6. Traducción del pa-í.

**FAVOR DE ORAR POR
LA CONVENCION DIOCESANA
DEL 19 AL 20 DE OCTUBRE
EN SOUTH FORK RANCH**

Las Hijas del Rey

Consideramos planes con respecto a un Capítulo Menor de las Hijas del Rey. Si se manifiesta suficiente interés, podemos considerar también la posibilidad de un Capítulo hispano. Habrá una inducción de dos nuevos miembros, Vicki Duncan y Claudia Darr, en el culto de las 10:00 el 8 de octubre. La reunión será el tercer lunes del mes, el 15 de octubre. Estaremos utilizando el libro "Mujeres Animadas de la Biblia", una continuación de la serie de la Magdalena. Todos miembros bautizados de la Iglesia Anglicana (Episcopal), la católica romana, o la Luterana Evangélica están invitadas a participar en cualesquiera de las reuniones. Nos vemos allí. *Carol Bodiford, Presidenta*

Suggestion Box

Do you know something you would like changed or improved at St. Barnabas ✕ San Bernabé? Please put your anonymous suggestion in the Wood Box in the Narthex and Fr. Carlisle will look at them.

Caja de sugerencias

¿Hay algo que quisieras cambiar o mejorar en St. Barnabas ✕ San Bernabé? Pon tus ideas en un papelito y déjalo en la caja de madera en el Nártex. El Pa-í Ricardo revisa las sugerencias cada semana.

**You are invited to a
Baby Shower
For
Fr. Gerald & Victoria
Krumenacker
At 2 PM on
Saturday, October 13th
in the Parish Hall.**

**There is a signup sheet in
the Narthex for food &
decorations.**

**They are registered at
Babies R Us**



Todas están invitados

a un

"Baby Shower"

Para

**El Padre Geraldo y
Victoria Krumenacker**

**A las 2:00 de la tarde
Sábado, el 13 de octubre
En el Salón Parroquial**

**Hay una lista en el Nártex
para
inscribirse para ayudar con
comido y adornos**

**Sus necesidades para el bebe'
quedan registradas en
Babies R Us**

Society of Mary

We need volunteers to make and maintain activity bags to be used by children during church services. Please contact Gloria Costello or Tori Sparks for further information.

Rosary is recited every Saturday in the Sanctuary at 6:00 PM. Come for Rosary, stay for Mass

After an absence of many years, **Diocesan Society of Mary** is being hosted at St. Barnabas ✕ San Bernabé by our chapter on Saturday, November 3rd. Following the program of Diocesan SOM, Confession will be offered at 10:30 AM, followed immediately by the Mass and a recited Rosary. Father Oliver Lee is celebrating the Mass, and he will be speaking after the luncheon which follows the Rosary. The Mass and Rosary will be led in English, with responses in English and Spanish. Luncheon is being sponsored by Daughters of the King. All are invited, and please RSVP to Sue Hernandez by October 31st. or on the sign-up sheet which will be in the Narthex beginning 5th Sunday. !

Garden Guild

Come spend Saturday morning with us on October 13th, 8 AM until noon, getting set for fall and winter. We've divided all the jobs by physical ability, so there are will be jobs for all ages and abilities. Look for our handout on 5th Sunday.

Sociedad de Maria

Necesitamos voluntarios para hacer y mantener los bolsos de la actividad que serán utilizados por los niños durante servicios de iglesia. Favor de llamar a Gloria Costello o a Tori Sparks para la información adicional.

El rosario se recita cada sábado en el santuario en 6:00 P.M. Ven para el rosario, quédate para la misa.

Después de una ausencia de muchos años, **la Sociedad de Maria diocesana** se reúne en el St. Barnabas ✕ San Bernabé invitada por nuestro capítulo el sábado el 3 de noviembre. Después del programa del diocesano SOM, la confesión será ofrecida a las 10:30, seguido inmediatamente por la misa y un rosario recitado. El Padre Oliverio Lee celebra la masa, y él hablará después del alumerzo que sigue el rosario. La misa y el rosario serán conducidos en inglés, con respuestas en inglés y español. El almuerzo está siendo patrocinado por las Hijas del Rey. Se invitan todos, y por favor RSVP a Sue Hernandez antes del 31 de octubre o en la hoja de la muestra-para arriba que estará en el Narthex 5to domingo que comienza. !

Trabaje en el jardín Gremio

Venga gaste el sábado por la mañana con nosotros en el 13 de octubre, 8 ESTAN hasta el mediodía, para ser puesto para la caída y el invierno. Hemos dividido todos los trabajos por la habilidad física, así que hay será los trabajos para todas edades y habilidades. Busque nuestra distribución en el domingo quinto.

About Being An Episcopalian

/

De Los Episcopales

Minister: From the Latin word meaning "a servant"; anyone who ministers to the needs of others, including one who leads worship; thus the more conventional meaning in Protestant circles of an ordained person. But the Episcopal Church also affirms that all Christians are called to ministry at Baptism and only some are called to ordained ministry. Thus all Christians are ministers, through whom, according to the Catechism, the "Church carries out its mission." The Catechism defines ministers of the church as "lay persons, bishops, priests and deacons," and spells out in detail the ministries of each (BCP, 855-56). In fact, layfolk licensed by the bishop can conduct public worship according to directions laid down by the Prayer Book (BCP 36, 74), which calls the worship leader of the Daily Offices an officiant specifically to avoid distinguishing between ordained and lay ministers.

Girl Scout Ceremony & Ice Cream Social

A bite of ice cream and dessert, choir serenade, then the Stars will Shine! Girl Scouts--end of first year, start of new adventures, come and see awards for all, and welcome new friends.

We will start at 4 PM in the Parish Hall with food (bring your favorite ice cream or dessert to share) --then come to Mary Stuart Hall to praise the girls.

Ministro: Del significado de la palabra del latín, "un criado"; cualquier persona que ministra a las necesidades de otras, incluyendo una quién conduce la adoración; así el significado más convencional en los círculos protestantes de una persona ordenada. Pero la iglesia episcopal también afirma que todos los cristianos son llamados al ministerio en el bautismo y solamente algunos son llamados al ministerio ordenado. Así todos los cristianos son los ministros, a través de quienes, según el Catecismo la "iglesia realiza su misión." El Catecismo define a ministros de la iglesia como "personas puestas, obispos, sacerdotes y diáconos," y explica detalladamente los ministerios de cada uno (BCP, 855-56). De hecho, el laico licenciado por el obispo puede conducir la adoración pública según las direcciones colocadas por el Libro del Oración Común (BCP 36, 74), que llama a líder de la adoración de las oficinas diarias un oficiante específicamente para evitar de distinguir entre los ministros ordenados y los laicos.

Ceremonia de Las Guías y fiesta de helados social

¡El gusto del helado y de pastelería, una serenata del coro, y luego las estrellas brillarán! Las Guías—celebran el final del primer año, y el comienzo de nuevas aventuras, vengan a ver la entrega de premios a las Guías y para saludar a nuevos amigos. La recepción, comienza a las 4 de la tarde en el Salón Parroquial para el alimento (traiga su postre o helado preferido para compartir) --entonces vengan todos al Salón Maria Estuardo para elogiar a las muchachas.

Saturday Night Live!

There are various activities planned for after the 6:30 PM Saturday Mass. Come to the Rosary at 6, Mass at 6:30 and "Saturday Night Live" afterwards. The schedule of activities for October is listed below.

10/6 Coffee and Desserts
(Bring something to share)
10/13 Popcorn and Movie
10/20 Teen Night
10/27 Dance (We will crank up the jukebox)

NOTICE:

We will no longer have **Dinner Club** since we are having "Saturday Night Live" at the church. Please come and enjoy the festivities.

¡Noche de sábado viva!

Hay varias actividades previstas para después de la masa de 6:30 P.M. sábado. Venido al rosario en 6, masa en 6:30 y la "noche de sábado viva" luego. El horario de las actividades para octubre se enumera abajo.

10/6 Café y postres
10/13 Popcorn & movie
10/27 danza adolescente de la noche
10/20 de las palomitas y de la película

AVISO:

Tendremos no más Club de la Cena puesto que estamos teniendo "noche de sábado viva" en la iglesia. Venga por favor gozar de las festividades.

Food Drive October 7

The Brotherhood of St. Andrews Chapter at St. Barnabas has provided a cash donation box in the Narthex to help Good Samaritans. (Half of the money in the box will go to the Good Samaritan and half to the Ministries Fund.) Items of clothing, canned goods, baby needs, etc., will still be collected for New Beginnings.

Donation Envelopes: There are envelopes in the pews for cash donations. Also, please put your name on it if you wish to receive credit for it on your statement.

Campaña de Alimentos el Domingo 7 de octubre

La Hermandad de San Andrés de St. Barnabas + San Bernabé ha proveído una caja para donaciones en efectivo en el Nártex para ayudar a Buen Samaritano de Garland. (La mitad del dinero en la caja se dirige a Buen Samaritano y la otra mitad va al Fondo de Ministerio de la parroquia para alivio de los necesitados.) Seguiremos coleccionando artículos de ropa, comida enlatada, artículos para bebés, Etc., para el programa Nuevos Comienzos.)

Ministries at St. Barnabas ✕ San Bernabé

Each month we will look at the different ministries at St. Barnabas ✕ San Bernabé. The first one is on the Society of Mary. Vicki Duncan is the head of this ministry. The second is the "Lay Eucharistic Visitors". Jack Spruit is the head of this ministry..

Society of Mary

The Society of Mary is an official organization originally founded in England where it focuses on Our Lady of Walsingham. The Society is recognized by ECUSA and the Diocese of Dallas, and exists to show reverence to Mary, the Mother of God. In America, we focus on Our Lady of Guadalupe, the Patroness of All Americas. Mary, as "theotokos" - or "God bearer" has a unique role in our faith, as she exemplifies willingness to follow the will of God in joy, love and humility. The Cantic of Mary found in the Gospel of Luke begins

*My soul proclaims the greatness of the Lord, my spirit rejoices in God my Savior; * for he has looked with favor on his lowly servant. From this day all generations will call me blessed*

As we study Mary's words, and the completeness with which she offered her life to God, we are offered a share in the same joy she experienced. And this joy can take place in our lives as we go about our daily works, as did she on this earth. A notation found in a cookbook published by a Carmelite convent offered the thought, "Mary didn't do much? All she did was stay home- to cook and clean for **God** for 30 years." Whether in the home or elsewhere, Mary, the completely human Mother of Christ, serves to remind us

Los ministerios en el St. Barnabas ✕ San Bernabé

Cada mes miramos los diversos ministerios el St. Barnabas ✕ San Bernabé. Primer está en "los visitantes de Eucharistic de la endecha". Jack Spruit es el jefe del este ministerio.

La sociedad de Maria

La sociedad de Maria es una organización oficial fundada originalmente en Inglaterra en donde se centra en Nuestra Señora de Walsingham. La Iglesia Episcopal en EE.UU. patrocina la sociedad para demostrar la reverencia a Maria, la Madre del Dios. En América, nos centramos en nuestra señora de Guadalupe, la Patrona de todas las Américas. Maria, como "theotokos" - o el "portador del dios" tiene un papel único en nuestra fe, pues ella ejemplifica buena voluntad de seguir la voluntad del Dios con alegría, amor y humildad. El Cántico de Maria encontrado en el evangelio de Lucas comienza

*Mi alma proclama la grandeza del señor, mi alcohol regocija en Dios a mi salvador; * para él ha mirado con favor en su sierva humilde.*

A partir de este día todas las generaciones me llamarán bendecida como estudiamos las palabras de Maria, y lo completo con el cual ella ofreció su vida al dios, nos ofrecen una parte en la misma alegría que ella experimentó. Y esta alegría puede ocurrir en nuestras vidas mientras seguimos nuestros trabajos diarios, al igual que ella en esta tierra. Una notación encontró en un libro de recetas publicado por un convento de Carmelitanas ofreció el pensamiento, "¿María no hizo mucho?"

of the holiness of saying "yes" for the sake of Heaven.

Our chapter of Society of Mary exists to promote the example of Mary, and through emulating her living example, towards the joy to be found in Christ. We have rosaries available at no cost, and pray the Rosary every Saturday at 6:00 PM, just before Mass. For additional information, contact Vicki Duncan, Tori Sparks, Lisa Aviles, Ana De Loa, or Father Oliver Lee. If you need a Rosary to be offered, please contact the Church Office.

Lay Eucharistic Visitor Ministry

We are Lay Eucharistic Ministers commissioned by the Bishop to carry the Sacramental elements of bread and wine to the ill and shut-ins of our parish family. Come join us in providing this life affirming ministry to those in need.

For more information or questions concerning training and certification, please contact Jack Spruit at 972-414-5969 or Ron Holmes at 972-495-3089. Instruction is provided in English and Spanish.

To schedule a visit for a family member in need, please contact the Church Office.

Breakfast is Served

On October 14th & 28th, breakfast will be served at 9 AM in the Parish Hall. We will be taking donations to help pay for the activities at the Virgin de Guadalupe celebration in December 12th.

Toda lo que ella lo hizo era mantener el hogar, cocinar y limpiar para Dios por 30 años. "Si en el hogar u otra parte, Maria, la madre totalmente humana de Cristo, sirve para recordarnos la santidad de decir "sí" al Cielo. Nuestro capítulo de la sociedad de Maria existe para promover el ejemplo de Maria, y con la emulación de su ejemplo vivo, hacia la alegría que se encontrará en Cristo. Tenemos rosarios disponibles en ningún coste, y rogamos el rosario cada sábado en 6:00 P.M., momentos antes de la masa. Para más información, llame a Vicki Duncan, a Tori Sparks, Lisa Aviles, a Ana De Loa, o al Padre Oliver Lee. Si usted necesita un rosario para ser ofrecido, llame por favor a la oficina de la iglesia.

El ministerio del visitante de Eucharistic de la endecha

Somos ministros puestos de Eucharistic comisionados por el obispo llevar los elementos sacramentales del pan y vino a la enfermedad y cerrar-ins de nuestra familia de la parroquia. Venido ensámblenos en el abastecimiento del este ministerio de afirmación de la vida a éstos en necesidad. Para más información o preguntas referentes el entrenamiento y a la certificación, entre en contacto con por favor a Jack Spruit en 972-414-5969 o a Ron Holmes en 972-495-3089. La instrucción se proporciona en inglés y español. Para programar una visita para un miembro de la familia en necesidad, entre en contacto con por favor la oficina de la iglesia.

Se Sirve el Desayuno Los días 14

y 28 de octubre se servirá el desayuno a las 9.00 en el Salón Parroquial. Recaudamos fondos para abonar la celebración de la Virgen de Guadalupe, Sta. Patrona de las Américas, el 12 de diciembre.

The Brotherhood of St. Andrew



La Fraternidad de San Andrés

The Brotherhood of St. Andrew has announced its latest outreach focused on making this Thanksgiving's dinner something very special for one or more parish families who are in need. Only monetary donations are requested so that a complete, well-balanced meal proportioned to the number of people to be served can be provided. The Brotherhood asks that contributions be placed in the red metal box in the narthex marked "Brotherhood of St. Andrew Ministries Fund". Also, checks annotated "St Andrew's Outreach" may be placed in the collection bag at any service. Funds will be accepted until Sunday, November 11th. Please be generous and help us share God's bounty with some wonderful folks in our parish family.

La Hermandad de San Andrés ha anunciado su último proyecto para proveer una cena para el Día de Acción de Gracias como algo muy especial para una o más familias de la parroquia que se encuentran necesitadas. Los donativos sólo monetarios son solicitados para asegurar suficiente comida para el número de personas. La Hermandad pide que contribuciones sean colocadas en la caja roja de metal en el nártex marcada "Fondo de Ministerio de San Andrés" por las personas interesadas. También, los cheques anotados "Fondo de Ministerio de San Andrés" pueden colocarse en la bolsa de la colección en cualquier servicio los domingos. Los fondos serán aceptados hasta el domingo, el 11 de noviembre. Sea generoso por favor, y nos ayudanos a compartir la bondad de Dios con algunas personas maravillosas en nuestra familia parroquial.

EYC News

EYC will meet on October 14th and 28th at 2:00. We are collecting canned goods for Good Samaritans. However, they have asked us to limit the donations to canned tomatoes, canned corn and tuna.

Noticias de EYC

Los domingos del 14 de octubre y el 28 en 2:00 la Juventud de la Iglesia se reúne. Coleccionamos bienes comestibles enlatados para Buen Samaritano de Garland. Ellos han pedido que nosotros limitemos los donativos a latas de tomates, maíz enlatado y atún enlatado.

Please Respect the Labyrinth and Flower Beds

Our grounds and Labyrinth are a beautiful sight to behold with all the loving care they have received. The Labyrinth is a place of prayer and meditation not a maze to be run through. Please respect these areas and not let them be used as "playgrounds".

FAVOR DE RESPETAR EL LABERINTO Y LOS JARDINES

El Laberinto, además de ser un lugar hermoso es un espacio santo. Las flores, dado todo el esfuerzo para plantarlas y mantenerlas, son tanto una bendición como lo son objetos de belleza. El Laberinto es un lugar de la oración y de meditación - no una cancha de recreo. Respete por favor estas áreas y no permita que ellas sean utilizadas como "campos de recreo".

Renewal Programs

Cursillo is a renewal weekend for adults to help them get closer to Jesus. On the weekend you will receive tools to help you on your spiritual journey and also help you in your ministry as a Christian.

The next **English language Cursillo** will be November 1-4 at Camp Crucis in Granbury. To attend Cursillo you should be a confirmed Episcopalian who is at least 21 years old. Closing Mass is at 3 PM at All Saints Camp. There is a map to All Saints Camp on the Renewal Center web page. www.episcopalrenewalcenter.org.

The Renewal Center is also offering "**The Biblical Interpretation of Dreams**" on the 3rd Saturday of the month, October through May from 9 AM until noon.

YOUTH PROGRAMS

The **Happening** will be November 9-11 at Camp Crucis. This renewal weekend is for 10th – 12th graders.

The Applications for all events are in the Narthex, the church office and on line at the Renewal Center's webpage. That address is www.episcopalrenewalcenter.org. For more information on any Renewal events please contact Jeri Corley or Fr Carlisle.

Altar Guild

The Altar Guild is in need of new members especially since we have added an extra service on Saturday evening. If you are interested in this ministry, please contact Carol Bodiford at 972-240-7141 or by email at ladybear35@tx.rr.com.

El Programa de La Renovación

Cursillo es un fin de semana de la renovación para adultos de ayudarlos consiguen más cerca a Jesús. En el fin de semana usted recibirá instrumentos para ayudarle en su viaje espiritual y también le ayuda en su ministerio como un cristiano. El próximo idioma **español Cursillo será octubre 11-14 en Todos Santos Acampan en el Lago Texoma**. Para asistir al Cursillo usted debe ser un episcopal confirmado que tiene por lo menos 21 años de edad. La Misa final es a las 3 de la tarde en el Campamento de Todos Santos. Hay un mapa a Todos Santos en: www.episcopalrenewalcenter.org.

El Centro de la Renovación ofrece también "**La Interpretación Bíblica de los Sueños**" en el tercer sábado del mes, desde octubre a mayo de las 9.00 hasta el mediodía.

PROGRAMAS PARA La JUVENTUD

El **Happening** será del 9 al 11 de noviembre en el campo Crucis. Este fin de semana de la renovación está para los 10mo-12mos graduadores.

Las solicitudes para todos acontecimientos están en el Narthex, la oficina de la iglesia y en línea en la página web del Centro de la Renovación. Esa dirección es www.episcopalrenewalcenter.org. Para más información sobre cualesquier acontecimientos de la Renovación llame por favor a Jeri Corley o al Pa-í Ricardo.

El Gremio Del Altar

El Gremio Del Altar está necesitando nuevos miembros especialmente puesto que hemos agregado un servicio adicional el la tarde de sábado. Si usted está interesado en el este ministerio, entre en contacto con por favor el Carol Bodiford en 972-240-7141 o por el email en ladybear35@tx.rr.com.

Growing in Christ

Do you know Christ? Come on Mondays at 6:30 PM and Wednesdays at 8 PM (after Mass) and find out more about our Lord. Fabian Martinez is teaching this class and the language will be based on who is there.

Christian Formation

Baptism/First Communion classes in English for anyone wishing to be baptized, adult or child. There will be at least 6 classes, more if needed, to complete the material for preparation for Holy Baptism. Classes will begin on September 15th from 10:00-12:00 AM. *Please sign up with the church office or Narthex.* Please let us know if the student will be a child or adult so age appropriate materials will be prepared and available.

Catechism/Confirmation for teens and adults wishing to be confirmed will also be held beginning September 15 at 10:00-11:00 AM. These classes are designed to cover the Catechism according to the National Church curriculum to provide background information to help the individuals understand the commitment an individual will be making when choosing to be confirmed. Choosing to attend the class does not require you to be confirmed. Please sign up with the church office for this class.

El Crecer en Cristo

¿Conoces a Cristo? Ven los lunes a las 6.30 de la tarde y los miércoles a las 8.00 (después de Misa) para aprender más sobre nuestro Señor. Fabián Martínez ofrece esta clase, y la clase se presentará en la(s) lengua(s) de los participantes.

Clases Pre-Bautismales y para Primera Comunión se ofrecen en inglés los sábados por la mañana

Clases Pre-Bautismales y para candidatos para la Primera Comunión se ofrecen en inglés para todos los que deseen ser bautizados, sean adultos o niños. Habrá al menos seis clases pre-bautismales—más, si es preciso para cumplir con los requisitos para el Bautismo. Las clases se inauguran el 15 de septiembre de las 10.00 hasta las 12.00. *Haga el favor de inscribirse en la Oficina de la Parroquia o Nártex.* Conste si el candidato es adulto o niño para que podamos preparar los materiales apropiados.

Habrá **Catecismo** para adolescentes y adultos que deseen ser confirmados desde el 15 de septiembre hasta el mes de mayo. Esta clase se enseña según el Plan de Estudios de la Iglesia Nacional para proveer suficiente información para que una persona pueda tomar una decisión informada respecto a ser confirmado. La participación en la clase no le compromete al individuo a ser confirmado. Haga el favor de inscribirse para esta clase en la Oficina de la Parroquia.

Lay Eucharistic Visitor Schedule Horario para Visitadores Eucarísticos Laicos

Ginny (Lois Virginia) Smith

CC Young Retirement Community
4847 West Lawther Room 319
Dallas 75214 214-874-7451

Please, No Sunday visits

10/7 Raymond McSpadden
10/14 Ron Holmes
10/21 Lisa Aviles
10/28 Mike Ripps
11/4 Jack Spruit

Dan Gilman

Garland Nursing & Rehab Center
321 N. Shiloh Rd, Room 58
972/276-9571

10/7 Noemi Saquic
10/14 Jack Spruit
10/21 Raymond McSpadden
10/28 Ron Holmes
11/4 Noemi Saquic

Jean Wood

Community Care Ctr of Garland
505 W. Centerville Rd Room
115A

Garland TX 75041
10/7 Jack Spruit
10/14 Noemi Saquic
10/21 Mike Ripps
10/28 Lisa Aviles
11/4 Raymond McSpadden

If you are unable to make a visit, please contact another team member to take your place. *Register all communion visits in the Sacristy Ledger.*

Si usted es incapaz de hacer una visita, llame por favor a otro miembro del equipo para tomar su lugar. *Registre usted todas visitas de la comunión en el Libro de contabilidad en la Sacristía.*

Bread Ministry Calendar

| | | | |
|--------------|---------------|--------------|---------------|
| 10/7 Team 3 | DeAndra Binon | 10/28 Team 2 | Claudia Darr |
| 10/14 Team 4 | Ed Bodiford | 11/4 Team 3 | DeAndra Binon |
| 10/21 Team 1 | Lisa Aviles | | |

For more information on the Bread Ministry, contact Lisa Aviles 972-272-9382

Para más información sobre el ministerio de pan, llame a Lisa Aviles al 972/272-9382.

Children's Party on October 31st

On Wednesday, October 31st, we will have a party for the children. There will be games, food and fun. The children can dress in costumes and bring their "Trick or Treat" container for all sorts of goodies. We will be collecting prizes and goodies for the party. Check the announcements for details as the date gets closer. Also, we will be needing volunteers of various ages to run the games and help with refreshments.

La Fiesta de los niños del 31 de octubre

El miércoles el 31 de octubre, tendremos una fiesta de fajas para los niños. Habrá juegos, alimento y diversión. Los niños pueden vestir en trajes y traer su "truco o tratar" el envase para todas las clases de golosinas. Recogeremos premios y los dulces y golosinas para el partido. Revisen los avisos para saber si hay detalles como la fecha consigue más cerca. También, necesitaremos a voluntarios de varias edades para ayudar con los juegos y ayudar con la comida.

September 13, 2007

Dear Friends,

We are in great need of your help. Beginning October 1, 2007 we will launch our Poverty to Empowerment program (P2E) here at Good Samaritans. To make this program successful, we need volunteers. Many opportunities are available for evenings and during the day. You set your own schedule, work maybe one half day or a couple of hours one evening each week – and you will be changing lives. Below is a list of people we need:

If you are an HR rep and know what it takes to interview well, **WE NEED YOU** to coach our P2E clients.

If you are experienced in Family Budgeting, **WE NEED YOU**, to counsel with our P2E families.

If you are and LPC or psychologist, **WE NEED YOU**, to help our P2E families work through some issues.

If you know where the jobs are, **WE NEED YOU** to help our clients find employment.

If you are a spiritual leader **WE NEED YOU** to guide those who are seeking spiritual guidance.

If you dream of making a difference, **WE NEED YOU** to become a Case Manager for one or two P2E families.

If you have four hours to spare one day a week **WE NEED YOU** in the office to answer phones or do case management.

**IF YOU CAN HELP ... WE NEED YOU!
PLEASE CALL THE NUMBER BELOW AND
ASK FOR KATHY!**

Sincerely,

GOOD SAMARITANS OF GARLAND, INC.
Kathleen R. West
Executive Director
972-276-2263

El 13 IX de 2007

Queridos amigos,

Precisamos su ayuda urgentemente. A partir del Primero de octubre de 2007, inauguramos nuestro programa De Pobreza a la Habilidad aquí en lo del Buen Samaritano. Para que tenga éxito el programa necesitamos voluntarios. Hay muchas oportunidades para ayudar tanto de noche como de día. Uno puede arreglarse el propio horario, para trabajar durante la mitad de un día o por un par de horas una que otra noche—y todo para cambiar vidas. Sigue una lista del personal que necesitamos:

Si usted es un representante en Recursos Humanos, y sabe como prepararse bien para las entrevistas, **LE NECESITAMOS** para entrenar a los clientes de P2H

Si tiene experiencia en los presupuestos familiares, **LE NECESITAMOS** para aconsejar a nuestros clientes,

Si usted es un Consejero Profesional Licenciado o psicólogo, **LE NECESITAMOS** para ayudar a las familias a ponerse de acuerdo respecto a problemas.

Si usted sabe dónde se hallan los trabajos, **LE NECESITAMOS** para ayudar a nuestros clientes a buscar empleo.

Si usted es un líder espiritual, **LE NECESITAMOS** para guiar a los que buscan el asesoramiento espiritual

Si usted sueña con realizar una diferencia positiva en la vida del prójimo, **LE NECESITAMOS** para servir como un supervisor de casos para una o dos familias de P2H

Si usted puede donar cuatro horas por semana, **LE NECESITAMOS** en la oficina para supervisar casos o para contestar llamadas telefónicas.

**SI USTED PUEDE AYUDAR, ¡LE
NECESITAMOS! HAGA EL FAVOR DE
LLAMAR AL NÚMERO ARRIBA PARA
HABLAR CON KATHY.**

Sinceramente,

GOOD SAMARITANS OF GARLAND, INC.
Kathleen R. West
Executiva Director
972-276-2263



"If anyone thinks himself to be religious, and yet does not bridle his tongue but deceives his *own* heart, this man's religion is worthless."

James 1: 26

**Dearest Lord, guide us to use our tongues as wise instruments of peace.
Amen.**



"Si alguno se cree religioso, pero no sabe poner freno a su lengua, se engaña a sí mismo , y la religión del tal es vana." Santiago 1: 26

Querido Señor, guíanos a usar nuestras lenguas como instrumentos sabios para la paz. Amén.

Prayer for the Rector of Our Parish

Almighty God, giver of every good gift: Look graciously on your servant Richard+, and so guide his ministry among us that he will be a faithful pastor who will care for your people and equip us for our ministries. Guide, guard and direct him in all that he does and all that he says. Strengthen him and fill him with your Holy Spirit that he may kindle the zeal of your people and speak Your words through him. Sanctify his words and actions ever to Your service, through Jesus Christ, our Lord. AMEN

ORACIÓN POR EL CURA PÁRROCO DE NUESTRA PARROQUIA

Dios todopoderoso, dador de toda buena dádiva: Mira con gracia a tu siervo, Ricardo+, y dirígelo en su ministerio entre nosotros para que él sea un pastor fiel que cuide de su rebaño y nos equipe para nuestros ministerios. Guíalo, guárdelo e inspíralo en todo lo que él haga y todo lo que él diga. Fortalécelo y llénalo de tu Espíritu Santo para que él pueda encender el celo de ministerio entre Tu pueblo y para que Tu verbo se comunique por el suyo. Santifica sus palabras y sus acciones para que siempre Te sirva fielmente, por Jesucristo, nuestro Señor. AMÉN.

DOK Prayer Requests

The Daughters of the King Prayer Box is THE BLACK METAL BOX in the Narthex. There are forms to fill out with prayer requests and then you can place them in the box. The box is checked weekly. You can also email prayer requests to Debbie Chapel at chapel188@aol.com.

. Solicitudes por Oración de las Hijas del Rey

La Caja de la Oración de las Hijas del Rey está en el Nártex. Hay formularios para llenar con pedidos de oración y entonces usted los puede colocar en la caja negra de metal. La caja se revisa semanalmente. Usted puede mandar correo electrónico también; los pedidos de la oración a la Debbie Chapel en chapel188@aol.com.

Our Parish Family / Nuestra Familia Parroquial

October / octubre 2007

Birthdays / cumpleaños

02 Rosalba Garcia
 03 Nan Hays
 Steve Johnson
 04 Ossiell Acosta
 Vanessa Duarte
 Roger Lee
 Esther Montoya
 Francisco Romero
 05 Coby Aaron
 07 Horacio Estrada
 Nellie Hoff
 Maydeli Medrano
 Nallely Medrano
 08 Sigifredo Arredondo
 Carlos Baltazar
 09 Jessica Pimentel
 Liliana Sánchez
 11 Lori Bryan
 12 Barbara Cornett
 14 Shari Snyder
 15 Maria Barrera
 Cora Cerniak
 Michele Saavedra
 17 Alex Aviles
 Robert Evans
 Olga Pérez
 Sergio Sánchez
 18 Cynthia Garcia
 Cesar Gomora
 19 Laura Garcia
 Breanna Molix
 Sayra Pérez
 20 Maria Amaya
 Darlene Arredondo
 Rosa Chavez
 Mark Snyder
 21 Beatriz Maldonado
 22 Eliezar Gutiérrez
 23 Modesto Andrade
 24 John Akerman
 Roberto López
 Jean Wood
 25 Renee Ross
 26 Denise Pérez
 Maria Ruiz

29 Mike Ripps

30 Alex Chavez
 Alfosa Romero
 Maira Velásquez

Anniversaries / Aniversarios

09 Lázaro & Rosalba Garcia
 10 Graciano & Yolanda Martínez
 25 Víctor & Velia Aguirre

Anniversary of Baptisms

Aniversarios de Bautismos

0X Louis Guerra
 01 Kelly Lee
 06 Adriana Estrada
 08 Alfredo Andrade, Jr.
 Juan Bado
 Antonio Compean
 Susanna Calderón López
 09 Maria Flores
 Henry Umaña
 Karen Umaña
 10 Víctor Costello, Jr.
 11 Magaly Quiñónes
 13 Maribel Duarte
 15 Mía Aviles
 Andrew Castillo
 Emily Costello
 Jennifer Méndez
 Christopher Rojas
 17 Enrique Nevarez, Jr.
 20 José Antonio Estrada
 22 Roger Oviedo
 23 Isabel Alcalá
 Jeri Corley
 24 Dora Marín
 27 Ángel Escolero
 29 Michele Saavedra
 Elva Amaya

Wedding

9/23 David and
 Wendy (Auerbach) Kohn

Address Changes & Additions

Jesus and Francisca Rodriguez
 4305 Upland Way
 Garland 75042

Michael Shaw
 2133 W. Campbell Rd. Apt. 1236
 Garland 75044

The Rev. Oliver and Kelly Lee
 9030 Markville Dr. #2633
 Dallas, TX 75243
 214-837-5213
 joleejr@aol.com
 klee@parishepiscopal.org

Telephone Changes

Willard and Corky Hampton
 469-814-9945

Email Address

Andrea Macho
 andi.macho@verizon.net

Please call or email the church of any changes or corrections that need to be made to your information. Forms are also available in the Narthex for this.

Por favor llámenos o envíe por correo electrónico a la iglesia solore cualquier cambio o las correcciones que necesitan ser hechas a su información. Los formularios para hacer estos cambios están también disponibles en el Nártex.

Prayer List / Lista de oración

Terry, Cara, Joseph, Alfredo, Gary, Steve, Dan, Harry, Loy, Bill, Nan, Richard+, Sue Anne, Lia, James Andrew, Ian, Andrew, Alex, Donna, Andre, Connie, June, Kelsey, José, Ginny, Jean, Aleya, John+, +William, Lolita, Shannon, Jim, Nell, Denise, Mary, Midge, Robert, Wilford, Craig+, Joey, Debbie, Sonya, Victoria, Joseph, Dick, Ethelind, Susanna, Annette, Jack, Sondra, Cindy, Jessie, Susan, Ishmael, Joan, Ellen, Amanda, Phyllis, Paul, Raúl, Maria de Jesús, the Morchower, Podeszwa, Sparks, Eastman, Arnett and Solis Families

Those serving in the Armed Services**Por los que están en las fuerzas armadas**

Stephen McGuire, Justin LëFan, Philip Carson, Roy Kemble, Jr., Mike Langford, Kevin Moses, Benjamin Tucker, Anthony Drake, Paul Foss, Melissa Hammerle, Christopher Black, Jason Markham, Chris Chamberlain, Michael Millar, Ethan Goodman, Richard Radabaugh, Daniel Zamora, Wade Carroll, Thomas Esquivel, J.R. Rodriguez, Rodric Williams, Ashley Mann, David Zamora, Brian Ratteree, Javier Andrade, Cody Hand, Kyle Darr, Tony Foat, Justin Walsh, John Comito, Rowdy Malone, Ana Lillian Torres, Jamie Lee, Christopher Garrigus, Casey Akerman

Church Prayer List

To have someone put on the Church Prayer List you need to fill out a form in the narthex or contact Sue at 972-494-6600 or email (office@stbarnabas.com). Please contact the church office if you or someone in your family will be going into the hospital or are at home.

Lista Del Oración De la Iglesia

Si desea que alguien se a puesto en la lista de oraciones de la iglesia usted necesita llenar un formulario en el Nártex o contactarse con Sue al 972-494-6600 o email (office@stbarnabas.com). Llame por favor la oficina de la iglesia si usted o alguien en su familia va a ser hospitalizado o si está en casa por enfermo.

Saint Barnabas ✕ San Bernabé Prayer Circle

To make a prayer request for the Prayer Circle, please contact Betty Keyes at 972/276-4670 or email bettykeyes4@yahoo.com. You can also contact *Betty Baird, Debbie Chapel, Jeri Corley, Barbara Eastwood, Lolita Gilkes, Shirley Hammerle, Lee Mann, Raymond McSpadden, Sondra Spruit*, or Sue at the Church office with your requests.

Every time you use your **St. Barnabas Kroger Care Card** or **Tom Thumb Reward Card**, you are helping our parish. We will receive a percentage of our purchases. If you do not have a Kroger Care Card, they are available in the Narthex. To add our number to your Tom Thumb Reward Card, simply ask Customer Service to add the number #3446 to your card.

Cada vez que usa su **St. Barnabas Kroger Care Card** o **Tom Thumb Reward Card**, puede ayudar nuestra parroquia. Recibimos un por ciento de sus compras. Si no tiene un Kroger Care Card son en la entrada. Para poner nuestra numero en su Tom Thumb Reward Card, por favor pida servicio de las clientes pone numero 3446 a su tarjeta.



ST. BARNABAS' EPISCOPAL CHURCH
1200 NORTH SHILOH ROAD
GARLAND TX 75042-5769

NON-PROFIT ORG
U S POSTAGE
PAID
PERMIT 165
GARLAND TEXAS

RETURN SERVICE REQUESTED

SCHEDULE

SATURDAY / SÁBADO

6:30 PM - Mass / La Misa

SUNDAY / DOMINGO

8:00 AM - Said Eucharist

9:00 AM - Choir Practice

10:00 AM - Choral Eucharist

11:15 AM - Christian Education
for all ages

12:00 PM - Spanish Choir Practice

12:30 PM - La Misa

WEDNESDAY

7:00 PM - Family Mass with Unction

La Misa Familiar con unción

Dated Material - October 2007



St. Barnabas ✕ San Bernabé **Vestry**

Sr. Warden: Dennis Garcia (2007)

Jr. Warden: Terry Boatman (2007)

Members:

Lisa Aviles (2008)

Ed Bodiford (2009)

Sharon Faulkner (2009)

Ron Holmes (2009)

Noémi Saquic (2007)

Chris Stevens (2008)

Ana Torres (2008)

Treasurer: Susan Vaden

Clerk: Barbara Cornett

Rector: The Rev. Canon Richard Carlisle, Ph.D.

Assisting Priest: The Rev. Gerald Krumenacker

Assisting Priest: The Rev. Oliver Lee, Jr., Obl., OSB

Deacon: The Rev. Alyce Schrimsher

Parish Secretary: Sue Hernandez

Evangelist Editor: Jeri Corley

Contact us:

Office Hours: 9:00 AM - 1:00 PM Monday - Friday

Voice: 972-494-6600

FAX: 972-276-0824

Cell Phone: 214-274-8972

Web page: www.stbarnabas.com

E-mail addresses: Office@stbarnabas.com

Pa-iCarlisle@stbarnabas.com

Deacon@stbarnabas.com

Newsletter@stbarnabas.com

Srwarden@stbarnabas.com



News for the Evangelist is due
on the 15th of the month. Hand
deliver, mail or email to
newsletter@stbarnabas.com